

INFORMATIVO TAKASAKI

Associação Internacional de Takasaki
(高崎市国際交流協会)

目次

あたらしいざいりゅうかんにせいで 新しい在留管理制度 かくていしんこくねんど 確定申告2011年度 ブラジル総領事館出張所	1
せかい 世界のエンターテイメント ブラジルのデザート	2
みさとばいりん はるなばいりん 箕郷梅林・榛名梅林 ぐ-ちよきパスポート	3
きゅうじつさいじつとうばんい 休日祭日当番医 CULTURA「上毛三山」	4



A partir de 9 de julho de 2012 (2ª)
Começará um novo sistema de controle de
permanência!

1. Será emitido um “Cartão de Permanência”
2. O prazo máximo de permanência será prolongado para até 5 anos.
3. O sistema de permissão de reentrada mudará.
4. O sistema de Registro de Estrangeiros será abolido.

Veja: http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/pt/

Kakutei Shinkoku

Declaração individual de imposto de renda referente ao rendimento em 2011, será a partir do dia 16 de fevereiro a 15 de março na Receita Federal (Zeimusho) ou na Prefeitura. A declaração de imposto de renda poderá ser retroativa a 5 anos.

Principais documentos necessários para levar:

- *comprovante de renda anual do ano 2011 (Gensen original)
- *Gaikokujin Toroku Shomeisho próprio e dos dependentes residentes no Japão, passaporte, caderneta bancária, carimbo

*certidão de nascimento e casamento com tradução em japonês para confirmação da ligação familiar com os dependentes no exterior
*comprovante de remessa bancária, recibos de despesas médicas acima de 100.000 ienes, comprovante de pagamento de seguro de vida, carteira de deficiência, documento do financiamento de imóveis, etc.

As pessoas que pagaram o Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) ou da Pensão Nacional (Kokumin Nenkin), também poderão declarar os valores pagos durante o ano de 2011.



Consulado Geral do Brasil em Tóquio Postos de coleta e entrega de documentos

22 de fevereiro	Ueda (Nagano)
07 de março	Joso (Ibaraki)
04 de abril	Oizumi (Gunma)

Exame de Proficiência em Língua Japonesa

- ☆☆ Data: 01 de julho de 2012 (dom)
- ☆☆ Inscrição: 02 de abril (2ª) até 02 de maio (4ª)
- ☆☆ Via internet a partir de 01 de março (5ª)
- ☆☆ Informações: 03-6686-2974
- ☆☆ Atendimento: 10:00 às 17:00 (de 2ª a 6ª)

Radio Takasaki FM 76.2MHz

Noticiário em português nas 4ªs-feiras às 11:55, 18:55 e 21:55
Nos domingos às 10:55, 14:55 e 21:55



Carnaval no Brasil 2012
18 a 21 de fevereiro

Entretenimento do Mundo

**30º Aniversário das cidades irmãs
Takasaki e Battle Creek (EUA)
Takasaki e Santo André**

Data: 26 de fevereiro (dom)

Horário: 13:00 às 16:50 h (abertura às 12:30h)

Local: Shinmachi Bunka Hall

Limite: 400 pessoas por ordem de inscrição

Taxa: 1.000 ienes

Venda de ingressos: a partir de 11 de janeiro (4ª)
nos estabelecimentos abaixo:



Biwa Chinês:
O Ika
Apresentações
de instrumento
biwa no Japão,
Nova Iorque,
Austrália,
Singapura e
Taiwan, etc



Dança Cheer:
Colégio Honjo
Higashi



Jazz: Colégio Honjo Higashi

Dança do Leão:
apresentação das
crianças que foram
treinadas no templo
shintoista Suwa de
Oyagimachi



Huladance:
Hula Halau O
Na Pua Lehua
Profa.
Fukushima
Kirina



※ nem sempre as imagens ilustradas condizem com a realidade



Samba: Unidos
da Toca de
Oizumi



Ingredientes:

- 1 lata de Leite Moça, 500ml de leite e 4 ovos
- 1. Coloque o Leite Moça e o leite numa panela grande de fundo largo.
- 2. Leve ao fogo e deixe ferver.
- 3. Bata as claras em neve.
- 4. Acrescente as gemas uma a uma e continue batendo até que fique bem leve.
- 5. Junte essa mistura ao leite fervente e deixe cozinhar em fogo baixo.
- 6. Quando a parte de baixo estiver cozida e firme, corte em pedaços com ajuda de uma escumadeira.
- 7. Vire os pedaços, para que cozinhem por igual.
- 8. Retire do fogo e coloque em uma tigela e sirva gelado.

- Gunma Ongaku Center 322-4527 Haruna Bunka Kaikan 374-5001
- Takasakishi Bunka Kaikan 325-0681 Yoshii Bunka Kaikan 387-3211
- Takasaki City Gallery 328-5050 SubPref. Kurabuchi 378-4522
- Misato Bunka Kaikan 371-7211 SubPref. Gunma 373-1212
- Shinmachi Bunka Hall 0274-42-9133
- Associação Internacional de Takasaki 027-321-1201



Doce do Brasil
ambrosia



Ameixas carregadas de flores vistas do alto parecem um grande tapete rosa e branco!!
“Misato Bairin” e “Haruna Bairin”



Desde o final de fevereiro até o final de março, antes da floração das cerejeiras, podemos apreciar as flores de ameixeiras tão belas quanto as flores de cerejeiras, pela sua fragrância suave e refrescante. Os bairros de Misato e Haruna, na cidade de Takasaki, são maiores produtores de ume, ameixa japonesa na região leste do Japão. Na época da floração de ameixeiras, as flores brancas cobrem essas regiões. Você também não gostaria de participar dos festivais das flores de ameixa “Misato Ume Matsuri” e “Haruna Ume Matsuri”?

Festival “Misato Ume Matsuri”

26 de fevereiro (dom) e 11 de março (dom)

Distribuição gratuita de galhos de ameixeira e manju de ume aos visitantes que utilizaram o estacionamento.



100.000 pés de ameixa

Festival “Haruna Ume Matsuri”

18 de março (dom)

Vários eventos incluindo torneio de lançamento de caroço de ameixa e distribuição gratuita de pratos feitos de ume.



120.000 pés de ameixa

Cartão de descontos para famílias com crianças

Várias províncias no Japão oferecem às famílias com crianças e jovens até 18 anos de idade, um cartão (ou carteirinha) de descontos conhecido como “kosodate”. O cartão permite que a família faça compras ou use os serviços de vários estabelecimentos comerciais com descontos que chegam a 5%. O “kosodate” é muito usado pelas donas de casa japonesas em lojas do setor

alimentício, de vestuário, livrarias e até centros de diversão e lazer. Por exemplo, o cartão “kosodate” de Gunma é conhecido como Pasupoto Guchoki. O cartão poderá ser emitido na prefeitura com a apresentação de documento que comprove o parentesco tais como hokensho e caderneta boshitecho. A lista de estabelecimentos que aceitam o “kosodate” poderá ser vista no seguinte link

<http://kodomo.pref.gunma.jp/>.



Plantão Médico de domingos e feriados nacionais



Horário de atendimento:
9:00 às 18:00 horas

	05/fev. (dom)	11/fev. (fer)	12/fev. (dom)	19/fev. (dom)	26/fev. (dom)
Clinica Geral	Takase Clinic (Minami Orui) ☎ 353-1156 Yawata Clinic (Yawata) ☎ 343-2247	Ogura Clinic (Shibazaki) ☎ 352-1811 Shimizu In (Iizuka) ☎ 362-2838	Makimoto In (Shibazuka) ☎ 322-3623 Toyooka Clin. (Kami-toyooka) ☎ 340-1159	Yamana Clinic (Yamana) ☎ 350-5777 Toorimachi (Toorimachi) ☎ 322-6534	Michimata (Sakae) ☎ 395-6356 Wakaba Clinic (Kenzaki) ☎ 344-3354
Pediatria	Inui Clinic (Miyamoto) ☎ 322-3252	Toda In (Yawata) ☎ 322-1313	Kaizawa-chuo In (Higashi-kaizawa) ☎ 363-7001	Shiroyama Cl. (Shiroyama) ☎ 327-2759	Terao Clinic (Terao) ☎ 324-7788

3 Montanhas de Jomo

CULTURA

あかぎやま はるなさん みょうぎさん さんざん じょうもうさん
赤城山・榛名山・妙義山の三山を上毛三
ざん しょう ぐんま けんない ふる した けんない しょう
山と称し群馬県内では古くから親しまれている。県内の小
がっこう うんどうかい くみわ あかぎだん はるなだん
学校における運動会などの組分けに「赤城団」「榛名団」
みょうぎだん やま なまえ つか
妙義団」と山の名前が使われてきた。

あかぎさん ぐんま けん ちゅうおう いち さんちよう おおぬま
【赤城山】群馬県のほぼ中央に位置し、山頂には大沼
こぬま おおぬま わかさぎつ し ふゆ ひょうじよう
と小沼があり、大沼はワカサギ釣り知られ、冬の氷上
あなづ
穴釣りができる。

はるなさん くらいさんがくしんこう う やま なんせいらく はるな
【榛名山】古来山岳信仰を受けた山で、南西麓に榛名
じんじゃまつ さんちよう はるなこ ちゅうおうかこうきゆう
神社が祀られている。山頂には榛名湖と中央火口丘の
はるなふじ ちようじよう かんたん い
榛名富士がありロープウェイで頂上まで簡単に行くことが

はるなこ あかぎやま おおぬま どうよう つ
できる。榛名湖も赤城山の大沼と同様にワカサギ釣りが
こはん じゆう たかみね みえこ こはん やどきねん
できる。湖畔には女優の高峰三枝子の「湖畔の宿記念
こうえん おお かんこうきやく した ちか たけ
公園」があり多くの観光客に親しまれている。近くには竹
したゆめじ かひ ゆめじ かいが しはいく ぞうけい
下夢二の歌碑がある。夢二は絵画や詩・俳句に造詣が

じんぶつ い か ほ きねんかん
あつた人物で伊香保に記念館がある。

みょうぎさん みなみがわ おもてみょうぎ きたがわ うらみょうぎ わ
【妙義山】南側の表妙義、北側の裏妙義に分かれそ
きがん
れぞれハイカーに親しまれている。奇岩がいたるところに
み みょうぎさん とくちよう だいち だいやん よつ
見られるのが妙義山の特徴で、第一から第四までの四つ
せきもん たいほういわ だいはうかく い
の石門や大砲岩が代表格である。ハイキングコースの入
ぐち みょうぎじんじゃ あき すば こうよう たの
り口には妙義神社がある。秋には素晴らしい紅葉が楽し
める。

Os Montes Akagi, Haruna e Myogi, também chamados de “3 montanhas de Jomo” são apreciados na província de Gunma desde os tempos antigos. Os nomes desses montes têm sido utilizados na formação de equipes de gincaana esportiva nas escolas primárias da província: equipe “Akagidan”, equipe “Harunadan” e equipe “Myogidan”.

O monte Akagi, localizado no centro de Gunma possui dois lagos: Onuma e Konuma. A pesca de wakasagi no gelo sobre o lago Onuma é atração de inverno.

O monte Haruna tem sido o objeto de culto a montanha sagrada desde os tempos antigos. O santuário Haruna-jinja se localiza ao sudoeste no sopé do monte. No topo do monte tem o lago Harunako e o cone central Haruna Fuji, cujo cume pode ser alcançado facilmente por teleférico. O lago Haruna também oferece a pesca de wakasagi. O parque “Kohan no Yado Kinen Koen” construído à margem do lago, em homenagem à música da atriz Takamine Mieko recebem muitos turistas. Existe um monumento em homenagem a poeta Takeshita Yumeji por perto do parque. Yumeji tinha conhecimentos profundos de pinturas, poemas e haiku. O memorial dedicado a Yumeji se encontra em Ikaho.

O monte Myogi apreciado pelos alpinistas pode ser escalado pela face sul (Omote Myogi) e também pela face norte (Ura Myogi). A maior característica de Myogi é suas rochas enormes e de estranhos formatos, sendo mais famosos 4 portões de pedra “Sekimon” e uma rocha com formato de canhão “Taihoiwa”. A caminhada começa no templo shintoista Myogi jinja. Podemos apreciar cores magníficas nas folhas das árvores no outono.



INFORMATIVO TAKASAKI - Solicitação do Jornalzinho

Associação Internacional de Takasaki

〒370-8501 Takasaki-shi, Takamatsu-cho, 35-1 tel : 027-321-1201 Fax : 027-330-1819

E-mail : intl@city.takasaki.gunma.jp Home Page : www.glocalfive.net/tirs

Assessoria em português: 2ª e 5ª 13:00 às 17:00 horas

